УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

13.06.2022.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

„Језичке одлике дискурса нових медија о фудбалу: контрастивна анализа на корпусу српског и шпанског језика“

КАНДИДАТКИЊЕ мср Јелене Лазаревић
и МЕНТОРКЕ проф. др Анђелке Пејовић

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. *Датум и орган који је именовао комисију:*

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду донело је Одлуку бр. 1818/1 на VII редовној седници одржаној 26. маја 2022. године, којом се образује Комисија за оцену научне заснованости теме докторске дисертације коју је мср Јелена Лазаревић пријавила под насловом „Језичке одлике дискурса нових медија о фудбалу: контрастивна анализа на корпусу српског и шпанског језика“.

2. *Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:*

1. др Ана Кузмановић Јовановић, редовна професорка, Хиспанистика – Шпански језик, 09.06.2021. године, Филолошки факултет Универзитета у Београду (председница комисије)
2. др Борко Ковачевић, ванредни професор, Општа лингвистика, 06.02.2018. године, Филолошки факултет Универзитета у Београду
3. др Ранка Станковић, ванредна професорка, Ужа научна област Математика и информатика, 22.06.2020. године, Рударско-геолошки факултет Универзитета у Београду

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Јелена Лазаревић је рођена 26. јануара 1993. године у Београду. Завршила је основну школу и Гимназију „Светозар Марковић” у Јагодини као носилац дипломе „Вук Караџић“. Филолошки факултет Универзитета у Београду уписала је 2012. године. Дипломирала је на Катедри за иберијске студије јула 2016. године. Дипломске академске студије – master завршила је 2018. године на Факултету за медије и комуникације Сингидунум Универзитета у Београду, са укупном просечном оценом на основним и мастер студијама 9,13 (девет и 13/100). Школске 2018/2019. године уписала је докторске академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду и положила програмом предвиђене испите и самосталне истраживачке радове септембра 2020. године са просечном оценом 9,13. (девет и 13/100).

Током школске 2018/2019. године била је ангажована у настави у својству докторанда-сарадника на Катедри за иберијске студије, на предметима Савремени шпански језик П-3 и Савремени шпански језик П-4.

У „Институту Сервантес" у Београду успешно је завршила курсеве највиших нивоа шпанског језика(од нивоа Б1 до нивоа Ц1.4).

Превела је са српског на енглески језик следећи роман: Banković, J. (2021). *If the Seas Catch Fire*. Chicago: Amazon. (Банковић, Ј. (2015). *И да се мора запале*. Београд: Архипелаг).

Ауторка је мултилингвалног сајта sidelinesrb.com, посвећеног спорту, који је креирала 2015. године на српском, енглеском и шпанском језику. Сајт и даље представља фокус њеног новинарског рада, уз доприносе у виду текстова на европским сајтовима са централном темом спорта.

Говори шпански, енглески, португалски, каталонски и руски језик, а чита и разуме италијански и холандски језик.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. Лазаревић, Ј. (2021): *Карактеристике комуникације о спорту на друштвеним мрежама*, Узданица, XVIII doi: 10.46793/Uzdanica18.1 **(M51)**.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидаткиња мср Јелена Лазаревић **испуњава услове за израду докторске дисертације.**

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА
НАПОМЕНА:

За ментора је предложена **др Анђелка Пејовић**, редовна професорка на Филолошком факултету Универзитета у Београду (ужа научна област Хиспанистика, предмет Шпански језик) са Катедре за иберијске студије.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

1. Пејовић, Анђелка: „О ублажавању језичког исказа и *политички коректном језику* у новинском дискурсу", у Ковачевић, Милош (ур.): *Структурне карактеристике српског језика* (Зборник радова са VI међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 28-29. X 2011), ФИЛУМ, Крагујевац, 2012, 219−231. (ISBN 978-86-85991-42-4 УДК 81'373.49:32 81'42:070) (M14)
2. Пејовић, Анђелка: „Паремије као део етнолингвистичког наслеђа", *Гласник Етнографског института САНУ*, 62/2, 2014: 201−214. (ISSN 0350-0861 (штампано издање) ISSN 2334-8259 (*online* издање) УДК 811'373.7:39). Доступно на http://www.ei.sanu.ac.rs/index.php/gei/article/view/317/258 (M24)
3. Пејовић, Анђелка: „Културеме унутар фразема и фраземи као културеме", *Српски језик*, XXI, 2016: 133−144. (ISSN ISSN 0354-9259, УДК 811.163.41'373.7) (M24)
4. Пејовић, Анђелка. «Како чујемо боје и видимо звуке: о синестезији у шпанском језику и поезији». *Наслеђе*, 43, 2019: 319−333. (ISSN 1820-1768 / UDK 811.134.2'37'38 821.134.2-

1.09"18/19"). Доступно на http://www.filum.kg.ac.rs/dokumenta/izdavastvo/nasledje/brojevi/nasledje_43.pdf (M24)

5. Пејовић, Анђелка. «Фразеолошке јединице из перспективе конструкционе граматике». *Наслеђе*, 50, 2021: 341−358. ISSN 1820-1768 УДК 81'373.7 811.134.2'373.72 doi: 10.46793/NasKg2150.341P (M24)
6. Pejović, Anđelka y Luiza Valožić. «La construcción fraseológica [Vmov + prep + [los cerros de Úbeda]] y sus posibles equivalentes contextuales en serbio». *Komunikacija i kultura*, 12, 2021: 196−213. e-ISSN 2217-4257 (Online) DOI: https://doi.org/10.18485/kkonline.2021.12.12.12 (M23)
7. Pejovic, Andjelka: *La colocabilidad de los verbos en español con ejemplos contrastivos en serbio*, Kragujevac, FILUM, 2010, 218 págs. (ISBN 978-86-85991-22-6 / COBISS.SR-ID 176656140) (M42)

Комисија сматра да проф. др Анђелка Пејовић **испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области хиспанистике и шпанског језика.**

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

1. Формулација назива тезе (наслова)

Комисија закључује да је радни назив тезе „Језичке одлике дискурса нових медија о фудбалу: контрастивна анализа на корпусу српског и шпанског језика" прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Предмет (проблем) истраживања

Предмет докторске дисертације је анализа дискурса нових медија о фудбалу на специјално формираном корпусу српског и шпанског језика. Конкретније, предмет истраживања докторске дисертације представља начин употребе језика у спортском новинарству нових медија у протеклих пет година, у аутентичним текстовима који за главну тему имају фудбал. Анализа ће бити спроведена на двојезичном корпусу − на српском и шпанском језику.

У односу на досадашња истраживања, у којима је предмет анализе био енглески језик на интернету, предмет анализе у овој докторској дисертацији представљаће савремени начин посматрања специфично фудбалског дискурса спортског новинарства на српском и шпанском језику, у оквиру репрезентативног, компарабилног, анотираног корпуса, који ће, применом одговарајућих софтвера, омогућити да се подаци из корпуса проуче у погледу фреквентности, колокација и фразеологије (Ханстон 2002: 2). Корпусна анализа ће омогућити уочавање сличности и разлика у приступу извештавању, као и разлика у извештавању на различитим порталима. Према томе, циљ анализе је разумевање језика нових медија о фудбалу, као и спознавање неминовних језичких промена кроз које пролази језик усвајањем нових образаца изражавања, уз поређење са обрасцима употребе језика у спортском новинарству српског и шпанског језика. Корпусни приступ постављеном проблему је адекватан и једини сврсисходан, јер подразумева приступ великим и релевантним базама података.

Језик фудбала и других спортова представља засебан социолект, коришћен у специјализованој комуникацији примарно међу спортистима, тренерима и осталим спортским радницима, надаље и новинарима, навијачима и научницима из различитих области (Таборек 2012: 251), и као такав се разликује од осталих видова изражавања. У односу на књижевни језик, уочавају се разлике у степену формалности и стилу навођења информација. У медијском извештавању на српском и шпанском језику приметна је употреба колокација и идиома, који чине да текст делује знатно природније, а актери ближи публици, што је посебно значајно у

медијима (Гомез 1995: 29). Приметна је и имплементација културе конзумеризма у оквиру целокупног спортског дисурса. Употребом ових структура новински језик постаје знатно флексибилнији и пријемчивији читаоцима. Медији користе дешавања и друштвене разлике ван фудбалских терена како би креирали интересовање за садржаје које нуде и обрнуто, адаптирајући дискурс спорта у свакодневни живот читалаца, услед чега долази до утицаја медијског дискурса на друштвену стварност. Другим речима, медији користе дешавања и друштвене разлике ван фудбалских терена како би креирали интересовање за садржаје које нуде и обрнуто, адаптирајући дискурс спорта у свакодневни живот читалаца (Милинков: 2018). Стога анализа језичких одлика дискурса нових медија о фудбалу осветљава и ове процесе.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у оквирима области дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидаткиња мср Јелена Лазаревић приложила је прелиминарну библиографију од преко 100 библиографских јединица релевантних за истраживање:

1. Abas, N., & Kaur, S. (2019). Theologising the discourse of representation through 'faith' and religion in football news. *3L: Language, Linguistics, Literature, 25* (3), 150–162. doi:10.17576/3L-2019-2503-12
2. Abdullah, N.H., Safrudin, E.M.S.E., Taib, S.A., & Ismail, W.N.F.W. (2018). Language Variation According to Age: Football Talk. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences, 8* (2), 773–784. doi:10.6007/IJARBSS/v8-i2/3984
3. Abeza, G., O'Reilly, N., & Nadeau, J. (2014). Sport Communication: A Multidimensional Assessment of the Field's Development. *International Journal of Sport Communication, 7*, 289–316.
4. Alipour, M., & Monjezi, N. (2016). English and Persian Sport Newspaper Headlines: A comparative study of linguistic means. *International Journal of Foreign Language Teaching and Research, 4* (13), 83–95.
5. Alkio, O. (2019). *Chelsea sink beneath rising Mersey tide: metaphor use in football match reports of The Guardian in 1987 and in 2018: Master's thesis*. University of Jyväskylä.
6. Álvarez, L. F. (2020). *The teaching of metaphors and metonymies of the football field from the point of view of cognitive linguistics: Master Thesis.* Universidad Nacional de Educación a Distancia (España), Facultad de Filología.
7. Antunović, D. (2014). "A Female in a Man's World": New-Media Discourse around the First Female NFL Referee. *Journal of Sports Media, 9* (2), 45–71. doi:10.1353/jsm.2014.0010
8. Artiomov, R. N. (1978). Socio-Linguistic Research in Sociology of Sport. *International Review for the Sociology of Sport, 13* (2), 95–107. doi:10.1177/101269027801300207
9. Balteiro, I. (2018). Oh wait: English pragmatic markers in Spanish football chatspeak. *Journal of Pragmatics, 133*, 123–133. doi:10.1016/j.pragma.2018.03.011
10. Bergh, G., & Ohlander, S. (2012). Free kicks, dribblers and WAGs. Exploring the language of "the people's game". *Moderna Sprak, 106* (1), 11–46.
11. Bernard-Beziade, M., & Attali, M. (2009). Football: A History of Semantic and Cultural Borrowing. *International Journal of the History of Sport, 26* (15), 2219–2235. doi:10.1080/09523360903367677
12. Boguslavskaya, V., Sharakhina, L. V., & Tomaščíková, S. (2020). Visualisation of digital media discourses: a case study of Russian language esports media. *SKASE Journal of Theoretical*

Linguistics, 17 (5), 192–201.

13. Bouvier, G., & Machin, D. (2018). Critical discourse analysis and the challenges and opportunities of social media. *Review of Communication, 18* (3), 178–192. doi:10.1080/15358593.2018.1479881
14. Boyle, R., & Haynes, R. (2009). *Power Play: Sport, the Media and Popular Culture* (second edition). Edinburgh: Edinburgh University Press.
15. Boyle, R. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Journalism and Digital Culture. *Communication & Sport, 1*(1–2), 88–99. doi:10.1177/2167479512467978
16. Boyle, R., & Haynes, R. (2014). Sport, public relations and social media. In *Routledge Handbook of Sport and New Media* (133–142). https://www.routledgehandbooks.com/doi/10.4324/9780203114711.ch12
17. Brnelić, F. (2017). *Nogomet kao medijski spektakl u suvremenom kapitalističkom društvu: diplomski rad.* Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet.
18. Brooke, M. (2020). 'Feminist' in the sociology of sport: An analysis using legitimation code theory and corpus linguistics. *Ampersand, 7*. doi:10.1016/j.amper.2020.100068
19. Bruce, T. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Women and Femininities. *Communication & Sport, 1* (1–2), 125–137. doi:10.1177/2167479512472883
20. Buschmann, J., & Bellinghausen, M. (2009). Sport and language in Germany. *Studies in physical culture and tourism, 16* (1), 69–73.
21. Cable, J., & Mottershead, G. 'Can I click it? Yes you can': Football journalism, Twitter, and clickbait, *Ethical Space, 15* (1/2), 1–14.
22. Caldwell, D., Walsh, J., Vine, E. W., & Jureidini, J. (2017). *The Discourse of Sport: Analyses from Social Linguistics.* New York: Routledge, Taylor & Francis Group.
23. Caldwell, D. (2020). Sounds of the game: An interpersonal discourse analysis of 'on field' language in sports media. *Discourse, Context and Media, 33*. doi:10.1016/j.dcm.2019.100363
24. Chari, T., & Mhiripiri, N. (2014). *African Football, Identity Politics and Global Media Narratives: The Legacy of the FIFA 2010 World Cup*. New York: Palgrave Macmillan.
25. Chovanec, J. (2008). Focus on form: Foregrounding devices in football reporting. *Discourse and Communication, 2* (3), 219–242. doi:10.1177/1750481308091908
26. Chovanec, J. (2017). Wordplay and football: Humour in the discourse of written sports reporting. In W. Chlopicki & D. Brzozowska (Eds.), *Humorous Discourse* (131–153). Berlin: De Gruyter Mouton.
27. Christopherson, N., Janning, M., & McConnell, E. D. (2002). Two kicks forward, one kick back: A content analysis of media discourses on the 1999 Women's World Cup Soccer Championship. *Sociology of Sport Journal, 19* (2), 170–188. doi:10.1123/ssj.19.2.170
28. Claringbould, I., Knoppers, A., & Elling, A. (2004). Exclusionary practices in sport journalism. *Sex Roles, 51* (11–12), 709–718. doi:10.1007/s11199-004-0720-3
29. Clavio, G. (2011). Social Media and the College Football Audience. *Journal of Issues in Intercollegiate Athletics, 4*, 309–325.
30. Clayton, B., & Humberstone, B. (2006). Men's talk: A (pro) feminist analysis of male university football players' discourse. *International Review for the Sociology of Sport, 41* (3–4), 295–316. doi:10.1177/1012690207078380
31. Cleland, J. (2014). Racism, Football Fans, and Online Message Boards: How Social Media Has Added a New Dimension to Racist Discourse in English Football. *Journal of Sport and Social Issues, 38* (5), 415–431. doi:10.1177/0193723513499922
32. Cotter, C., & ben-Aaron, D. (2017). Discourse approaches: Language in use and the multidisciplinary advantage. In C. Cotter & D. Perrin (Eds.), *The Routledge Handbook of Language*

and Media (44–61). Abingdon: Routledge.

33.Dreyfus, S., & Jones, S. (2010). Constructing Sports Stars: Appliable Linguistics and the Language of the Media. In A. Mahboob & N. Knight (Eds.), *Appliable Linguistics* (114–129). London: Bloomsbury Publishing (UK).

34.Đorđević, D. (2014). *Sportska terminologija u standardnom arapskom jeziku: doktorska disertacija.* Beograd: Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet.

35.File, K. (2018). "You're Manchester United manager, you can't say things like that": Impression management and identity performance by professional football managers in the media. *Journal of Pragmatics, 127*, 56–70. doi:10.1016/j.pragma.2018.01.001

36.Fortington, L. V., Bekker, S., & Finch, C. F. (2018). Online news media reporting of football-related fatalities in Australia: A matter of life and death. *Journal of Science and Medicine in Sport, 21* (3), 245–249. doi:10.1016/j.jsams.2017.06.015

37.Georgalou, M. (2009). Scoring a hat trick: Nation, football, and critical discourse analysis. *Rice Working Papers in Linguistics, 1*, 108–141.

38.Giulianotti, R., & Robertson, R. (2007). Recovering the social: globalization, football and transnationalism. *Global Networks-a Journal of Transnational Affairs, 7* (2), 166–186. doi:10.1111/j.1471-0374.2007.00163.x

39.Grabar, N. (2018). *Usporedba hrvatskih online medija i liberalnog medijskog modela na primjeru novinarskog pristupa hrvatskoj nogometnoj sceni: Završni rad.* Koprivnica, Sveučilište Sjever

40.Hjelseth, A., & Hovden, J. (2014). Negotiating the status of women's football in Norway. An analysis of online supporter discourses. *European Journal for Sport and Society, 11* (3), 253–277. doi:10.1080/16138171.2014.11687944

41.Holt, R. (2000). The discourse ethics of sports print journalism *Culture, Sport, Society: Cultures, Commerce, Media, Politics, 3* (3), 88–103. doi:10.1080/14610980008721880

42.Hovden, J., & von der Lippe, G. (2019). The gendering of media sport in the Nordic countries. *Sport in Society, 22* (4), 625–638. doi:10.1080/17430437.2017.1389046

43.Humpolík, R. (2014). *Language of Football Commentators: An Analysis of Live English Football Commentary and its Types: Bachelor`s Diploma Thesis.* Masaryk University, Faculty of Arts, Department of English and American Studies.

44.Hutchins, B., & Boyle, R. (2017). A community of practice: Sport journalism, mobile media and institutional change. *Digital Journalism, 5* (5), 496–512. doi:10.1080/21670811.2016.1234147

45.Jenkel, L. The F.A.'s ban of women's football 1921 in the contemporary press – a historical discourse analysis. *Sport in History*, *41* (2), 1–21. doi:10.1080/17460263.2020.1726441

46.KhosraviNik, M., & Zia, M. (2014). Persian Nationalism, Identity and Anti-Arab Sentiments in Iranian Facebook Discourses Critical Discourse Analysis and Social Media Communication. *Journal of Language and Politics, 13* (4), 755–780. doi:10.1075/jlp.13.1.08kho

47.Koshkarova, N. N. (2019). Linguistic, pragmatic, and stylistic peculiarities of 2018 FIFA world cup representation in British media-discourse. *Russian Journal of Linguistics, 23* (3), 802–819. doi:10.22363/2312-9182-2019-23-3-802-819

48.Kunert, J. (2020). Automation in Sports Reporting: Strategies of Data Providers, Software Providers, and Media Outlets. *Media and Communication, 8* (3), 5–15. doi:10.17645/mac.v8i3.2996

49.Kytölä, S. (2013). *Multilingual language use and metapragmatic reflexivity in Finnish internet football forums: a study in the sociolinguistics of globalization*. Jyväskylä: University of Jyväskylä.

50.Lee, C., & Kahle, L. (2016). The Linguistics of Social Media: Communication of Emotions and Values in Sport. *Sport Marketing Quarterly, 25* (4), 201–211.

51.Lee, C. K. M. (2012). Micro-Blogging and Status Updates on Facebook: Texts and Practices.

In *Digital Discourse: Language in the New Media*.

52. Lee, J. S. (2020). Sports, Instagram, and conflict talk in Englishes. *World Englishes, 39* (1), 94–105. doi:10.1111/weng.12449

53. Lewandowski, M. (2008). The Language of Soccer – a Sociolect or a Register? *Język, Komunikacja, Informacja, 3*, 21–32.

54. Lewandowski, M. (2012). The language of online sports commentary in a comparative perspective. *Lingua Posnaniensis, 54* (1), 65–76. doi:10.2478/v10122-012-0006-0

55. Lopez-Gonzalez, H., Guerrero-Sole, F., & Haynes, R. (2014). Manufacturing conflict narratives in Real Madrid versus Barcelona football matches. *International Review for the Sociology of Sport, 49* (6), 688–706. doi:10.1177/1012690212464965

56. Love, J., & Walker, A. (2013). Football versus football: Effect of topic on /r/ realization in American and English sports fans. *Language and Speech, 56* (4), 443–460. doi:10.1177/0023830912453132

57. Lundin, B. (2013). Dialogue features in football articles over a period of fifty years. *Language and Dialogue, 3* (3), 402–420. doi:10.1075/ld.3.3.04lun

58. Mahmood-ul-Hassan, S., Tabassum, M. F., Ahmad, J., & Khan, S. (2017). The implementation of conceptual metaphor theory in the context of football and linguistics. *The Shield, 12*, 67–83.

59. Matheson, D. (2005). The stories they tell us: studying television as narrative. In *Media Discourses: Analysing Media Texts* (82–99). Maidenhead: Open University Press; McGraw-Hill.

60. Mauro, M. (2020). Media discourse, sport and the nation: narratives and counter-narratives in the digital age. *Media, Culture and Society, 42* (6), 932–951. doi:10.1177/016344372090291

61. Mazurkiewicz, M. (2018). Mediated Football: Representations and Audience Receptions of Race/Ethnicity, Nation and Gender. *International Review for the Sociology of Sport, 53* (1), 122–124. doi:10.1177/1012690217741756

62. McCarthy, B. (2014). A Sports Journalism of Their Own: An Investigation Into the Motivations, Behaviours, and Media Attitudes of Fan Sports Bloggers. *Communication & Sport, 2* (1), 65–79. doi:10.1177/2167479512469943

63. McDowell, J., & Schaffner, S. (2011). Football, it's a man's game: Insult and gendered discourse in the gender bowl. *Discourse and Society, 22* (5), 547–564. doi:10.1177/0957926511405574

64. McGlashan, M. (2020). Collective identity and discourse practice in the followership of the Football Lads Alliance on Twitter. *Discourse and Society, 31* (3), 307–328. doi:10.1177/0957926519889128

65. Merullo, J., Grissom, A., Yeh, L., O'Connor, B., Handler, A., & Iyyer, M. (2020). *Investigating sports commentator bias within a large corpus of American football broadcasts.* Paper presented at the EMNLP-IJCNLP 2019-2019 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing and 9th International Joint Conference on Natural Language Processing, Proceedings of the Conference.

66. Messner, M. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Men and Masculinities. *Communication & Sport, 1* (1–2), 113–124. doi:10.1177/2167479512467977

67. Meân, L. J., & Halone, K. K. (2010). Sport, language, and culture: Issues and intersections. *Journal of Language and Social Psychology, 29* (3), 253–260. doi:10.1177/0261927X10368830

68. Molek-Kozakowska, K. (2013). Towards a pragma-linguistic framework for the study of sensationalism in news headlines. *Discourse and Communication, 7* (2), 173–197. doi:10.1177/1750481312471668

69. Niederpruem, A. (2018). *"No fox in a box". Metaphors and linguistic pictures used in the football language: Master Thesis.* Griffith College Dublin, Faculty of Journalism & Media Communications.

70. Nölleke, D., Grimmer, C. G., & Horky, T. (2017). News Sources and Follow-up Communication: Facets of complementarity between sports journalism and social media. *Journalism Practice, 11* (4), 509–526. doi:10.1080/17512786.2015.1125761

71. Nugroho, E. S. J. (2019). *Figurative language in football chants created by Chelsea and Manchester United fans: An Undergraduate Thesis.* Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma.

72. Oates, T. P., & Pauly, J. (2007). Sports Journalism as Moral and Ethical Discourse. *Journal of Mass Media Ethics, 22* (4), 332–347.

73. Ozsoy, S. (2011). Use of New Media by Turkish Fans in Sport Communication: Facebook and Twitter. *Journal of Human Kinetics, 28*, 165–176.

74. O'Keeffe, A. (2013). Media and discourse analysis. In *The Routledge Handbook of Discourse Analysis* (441–454).

75. Papadima, A., & Photiadis, T. (2019). Communication in social media: Football clubs, language, and ideology. *Journal of Modern Greek Studies, 37* (1), 127–147. doi:10.1353/mgs.2019.0004

76. Pedersen, P. M. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Strategic Communication and Management. *Communication & Sport, 1* (1–2), 55–67. doi:10.1177/2167479512466655

77. Pegoraro, A. (2014). Twitter as Disruptive Innovation in Sport Communication. *Communication & Sport, 2* (2), 132–137. doi:10.1177/2167479514527432

78. Penn, R. (2016). Football talk: sociological reflections on the dialectics of language and football. *European Journal for Sport and Society, 13* (2), 154–166. doi:10.1080/16138171.2016.1183931

79. Perez-Sabater, C., Peña-Martínez, G., Turney, E., & Montero-Fleta, B. (2008). A spoken genre gets written: Online football commentaries in English, French, and Spanish. *Written Communication, 25* (2), 235–261. doi:10.1177/0741088307313174

80. Peribañez, S. (2017). Es posible el periodismo al margen del discurso periodístico? Tensiones entre medios y ciudadanos por la información. *CIC. Cuadernos de Información y Comunicación, 22*, 223–246.

81. Perić, M., Miletić, N., & Pintarić, A. P. (2019). Phrasemes as an expression of evaluation in the German and Croatian football reporting. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 45* (1), 205–231. doi:10.31724/rihjj.45.1.8

82. Perreault, G., & Bell, T. R. Towards a "Digital" Sports Journalism: Field Theory, Changing Boundaries and Evolving Technologies. *Communication & Sport*. doi:10.1177/2167479520979958

83. Philo, G. (2007). Can discourse analysis successfully explain the content of media and journalistic practice? *Journalism Studies, 8* (2), 175–196. doi:10.1080/14616700601148804

84. Ponton, D. M. (2017). Football stories: footbal match reports from a narrative and stylistic perspective. In M. Canepari, G. Mansfield, & F. Poppi (Eds.), *The Many Facets of Remediation in Language Studies* (339–360). Beau Bassin: LAMBERT Academic Publishing.

85. Pretorius, E. J., & Mampuru, D. M. (2007). Playing football without a ball: language, reading and academic performance in a high-poverty school. *Journal of Research in Reading, 30* (1), 38–58. doi:10.1111/j.1467-9817.2006.00333.

86. Pérez-Sabater, C., & Maguelouk Moffo, G. (2019). Managing identity in football communities on Facebook: Language preference and language mixing strategies. *Lingua, 225*, 32–49. doi:10.1016/j.lingua.2019.04.003

87. Radibratović, E. (2020). *Rodna dihotomija u diskursu onlajn medija: doktorska disertacija.* Beograd: Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet.

88. Real, M. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Spectacle and Mega-Events. *Communication & Sport, 1* (1–2), 30–42. doi:10.1177/2167479512471188

89. Rowe, D. (2007). Sports journalism: Still the 'toy department' of the news media? *Journalism, 8* (4), 385–405. doi:10.1177/1464884907078657

90. Rowe, D. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Nation and Globalization. *Communication & Sport, 1* (1–2), 18–29. doi:10.1177/2167479512467328

91. Schmidt, A., & Coe, K. (2014). Old and New Forms of Racial Bias in Mediated Sports Commentary: The Case of the National Football League Draft. *Journal of Broadcasting and Electronic Media, 58* (4), 655–670. doi:10.1080/08838151.2014.966364

92. Schultz, B., & Sheffer, M. L. (2010). An Exploratory Study of How Twitter Is Affecting Sports Journalism. *International Journal of Sport Communication, 3*, 226–239.

93. Segrave, J. O., McDowell, K. L., & King, J. G. (2006). Language, gender, and sport: A review of the research literature. In *Sport, Rhetoric, and Gender: Historical Perspectives and Media Representations* (31–41).

94. Sheffer, M. L., & Schultz, B. (2010). Paradigm Shift or Passing Fad? Twitter and Sports Journalism. *International Journal of Sport Communication, 3*, 472–484.

95. van Sterkenburg, J., Knoppers, A., & de Leeuw, S. (2010). Race, ethnicity, and content analysis of the sports media: A critical reflection. *Media, Culture and Society, 32* (5), 819–839. doi:10.1177/0163443710373955

96. van Sterkenburg, J., Peeters, R., & van Amsterdam, N. (2019). Everyday racism and constructions of racial/ethnic difference in and through football talk. European Journal of Cultural Studies, 22 (2), 195–212. doi:10.1177/1367549418823057

97. Struhanets, Y. (2018). Football vocabulary of the Ukrainian language on the beginning of 21st century. In L. Struhanets (Ed.), *Multidimensionality of vocabulary in the literary language: collective monograph* (133–143). Beau Bassin: LAMBERT Academic Publishing.

98. Sugden, J., & Tomlinson, A. (2007). Stories from planet football and sportsworld: Source relations and collusion in sport journalism. *Journalism Practice, 1* (1), 44–61. doi:10.1080/17512780601078860

99. Szemberska, A. (2011). Medialization of newspaper language on the example of Italian and Polish football columns. *Studies in Physical Culture and Tourism, 18* (2), 165–171.

100. Szemberska, A. (2012). Foreign and Olympic Terminology in Italian Football. In *Proceedings of 18th International Session on Olympic Studies for Postgraduate Students 2 – 30 September 2011* (56–64). Athens: International Olympic Academy.

101. Sâsâiac, A., & Brunello, A. (2014). Translating Sports Media Articles – An Exercise of Linguistic Analisys. *Lingvistică şi Didactica* (3–4), 205–214.

102. Taborek, J. (2012). The language of sport: Some remarks on the language of football. In H. Lankiewicz & E. Wąsikiewicz-Firlej (Eds.), *Informed teaching – premises of modern foreign language pedagogy* (237–253). Piła: Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica.

103. Vandenhoek, T. (2015). Minute-by-Minute Football Commentary: A Corpus-based Discourse Analysis of Tense and Community within Online MBM. *CELE journal, 23*, 50–65.

104. Višak, K. (2019). *Usporedna analiza hrvatskog i inozemnog sportskog novinarstva: Završni rad.* Koprivnica, Sveučilište Sjever

105. Wanta, W. (2013). Reflections on Communication and Sport: On Reporting and Journalists. *Communication & Sport, 1* (1–2), 76–87. doi:10.1177/2167479512471334

106. Wenner, L. A. (2015). Communication and Sport, Where Art Thou? Epistemological Reflections on the Moment and Field(s) of Play. *Communication & Sport, 3* (3), 247–260. doi:10.1177/2167479515584781

107. Witschge, T., & Deuze, M. (2020). From Suspicion to Wonder in Journalism and Communication Research. *Journalism and Mass Communication Quarterly, 97* (2), 360–375. doi:10.1177/1077699020912385

108. Wunderlich, F., & Memmert, D. (2020). Innovative Approaches in Sports Science-Lexicon-Based Sentiment Analysis as a Tool to Analyze Sports-Related Twitter Communication. *Applied Sciences-Basel, 10* (2). doi:10.3390/app10020431

109. Xifra, J. (2008). Soccer, civil religion, and public relations: Devotional-promotional communication and Barcelona Football Club. *Public Relations Review, 34* (2), 192–198. doi:10.1016/j.pubrev.2008.03.005

4. Циљеви истраживања

Основни циљ предложеног истраживања јесте квалитативна и квантитативна анализа претходно дефинисаног, анотираног електронског корпуса кроз приказ конструисања, концептуализације и позиционирања новинарског дискурса на српском и шпанском језику. То подразумева и остваривање следећих потциљева:

– идентификовање и анализу особености дискурса спортског новинарства нових медија;

– идентификовање најзаступљенијих и најчешће употребљаваних лексичких и семантичких образаца у текстовима фудбалске тематике;

– уочавање особености синтаксе и дискурса спортског новинарства о фудбалу кроз контрастивну анализу примера на српском и шпанском језику;

– уочавање сличности и разлика карактеристичних за дискурс о фудбалу у новим медијима у Србији и Шпанији;

– уочавање карактеристика сентимента дискурса спортског новинарства о фудбалу у новим медијима;

– уочавање идеолошких и друштвених обојености дискурса о фудбалу, у зависности од значаја спортског догађаја и његовог исхода.

Хипотезе

Будући да се новински језик разликује у односу на књижевни, који представља неутралну тачку поређења језичког израза, а да се језик спортског новинарства нових медија разликује и од једног и од другог, кандидаткиња у свом истраживању полази од следећих хипотеза:

– дискурс нових медија о спорту који се раније одликовао мањим бројем садржаја, дужим реченицама, ређом употребом неологизама и жаргонизама, промењен је у протеклих пет година услед развоја нових технологија;

– језик и стил нових медија се разликује на различитим платформама нових медија;

– у језику и стилу нових медија присутне су повишена таблоидизација и сензационализација, са карактеристичним хиперболама и *кликбејт* техником;

– постоје сличности у извештавању о фудбалу у новим медијима у Србији и Шпанији.

5. Очекивани резултати

Кантитативним и квалитативним илустровањем фудбалског дискурса у новим медијима кандидаткиња ће настојати да допринесе истраживањима на тему медијских и језичких пракси у социјалном контексту у Србији и Шпанији, као и њиховом разумевању. Конкретни очекивани резултати су следећи:

– идентификовање образаца креирања текстова о фудбалу у новим медијима;

– приказ промена које је доживео дискурс спортског новинарства нових медија током протеклих пет година;

– приказ узајамне повезаности стила извештавања дискурса спортског новинарства у односу на различите платформе.

Веома значајан резултат биће анотирани корпуси спортског новинарства о фудбалу на српском и шпанском језику, форматирани у дигиталној форми, који ће као такви послужити у даљим научним истраживањима. Такође, значајан допринос биће и фреквенцијски речник фудбала, формиран на основу прикупљеног корпуса. Овај речник представљаће допуну дигиталног корпуса српског језика на интернету у области фудбала, а речник шпанског језика ће бити доступан будућим истраживачима.

6. План рада и методе истраживања

У првој фази рада кандидаткиња ће се неминовно посветити детаљном истраживању литературе у вези са корпусним приступом контрастивној анализи дискурса спортског новинарства у новим медијима.

Даље истраживање ће бити спроведено у две фазе:

1. У првој фази ће се вршити прикупљање, чување, припрема и испитивање јединица дигиталног текста (Утвић 2013: 270). Чување текстова осим прикупљања основног изгледа и садржаја текстова подразумева чување припадајућих метаподатака, потом обележавање врста речи и лема, као и именованих ентитета.
2. Друга фаза подразумева анализу језика спортског новинарства у новим медијима са аспекта анализе дискурса, контрастивне и корпусне лингвистике, као и начина употребе језичких израза у писаном фудбалском дискурсу кроз квантитативну и квалитативну анализу електронског корпуса уз помоћ дигиталних алата за обраду јединица текста.

Анотирани електронски корпус рада ће бити сачињен од садржаја са интернет портала: *Мондо*, *Б92, Блиц, Спорт клуб* и *Политика*, када је у питању српски језик; садржаји на шпанском језику биће формирани од текстова са страница *Марка* (шп. Marca) и *Ара* (шп. ARA). Корпусне јединице појединачних чланака за тему имају фудбал.

Као методе рада примениће се корпусна и морфолошка анализа дигиталног корпуса, који ће бити формиран од преко 200.000 чланака из савременог српског језика из протеклих пет година и савременог шпанског језика из периода протекле две године, уз могућу имплементацију додатних извора. Петогодишњи период кандидаткиња узима с обзиром на оптималну доступност дигиталних садржаја која не може бити гарантована за раније интервале. Наиме, текстови на српском језику нису доступни на порталима после пет година, а слична је ситуација и са текстовима и порталима на штанском језику, који су доступни током две године. То чини укупно близу 50 милиона токена, од којих је преко 40.000.000 речи, а сваком токену су придружене лема и врста речи. Сваки документ се састоји од шест структурних јединица: *data* (корени елемент сваког документа), *date* (датум чланка), *P* (текст чланка), *post* (публиковани чланак), *text* (целина документа са метаподацима), *title* (наслов чланка).

Анализа корпуса и тумачење резултата ће се вршити путем ТХМ-а, алата за анотацију, претраживање и статистичку анализу текста, који омогућава квантитативну и квалитативну анализу текстуалног корпуса отвореног кода, а има интегрисан CQP за анализу текстова у различитим форматима (Утвић 2013: 214; Крстев, Обрадовић, Станковић и Витас 2013; Станковић, Шандрих, Крстев, Утвић, Шкорић: 2020). Посматрано статистички, ради се о анализи временских серија са поређењем два корпуса, анализом сваке серије и компарацијом развоја употребе термина у протеклих пет година и компарацијом са контролном групом у виду корпуса српског језика.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ КАНДИДАТА НАПОМЕНА:

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је кандидаткиња **мср Јелена Лазаревић** подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области **хиспанистике и шпанског језика**.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је **проф. др Анђелка Пејовић** подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе **позитивне оцене** о подобности кандидаткиње **мср Јелене Лазаревић** и предложене теме докторске дисертације **„Језичке одлике дискурса нових медија о фудбалу: контрастивна анализа на корпусу српског и шпанског језика”**, а да се за ментора именује **др Анђелка Пејовић, редовна професорка** Филолошког факултета Универзитета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

_____

1. др Ана Кузмановић Јовановић, редовна професорка
Филолошког факултета Универзитета у Београду, председница Комисије

_____

2. др Борко Ковачевић, ванредни професор
Филолошког факултета Универзитета у Београду

_____

3. др Ранка Станковић, ванредна професорка
Рударско-геолошког факултета Универзитета у Београду